

Learning to speak Dari with subtlety

1 Introduction

In the Long Course, we start out by learning commands. In terms of subtlety, many of us don't make it far beyond that! The focus of this lesson is to expose you to Dari sentences that express subtlety, such as you would use in a conversation about a complex issue, or a presentation where diplomacy is important.

Many of us could say, "This car is easy to drive," but we may *want* to say, "One of the good points about the car is that it is easy to drive." Many of us can say, "This takes too long—it's not good," but we may *want* to say, "The major drawback of this method is that it can be very time-consuming." You could call the difference 'academic' or 'formal', but I think 'subtle' captures it best. It's about putting just the right amount of emphasis on what you're saying. I also think 'academic' is misleading, because Afghans are masters of subtle, diplomatic discussion—not just in academics, but in all areas of society, and at all levels.

A note about the format of these materials. I once met an older gentleman who said that he once knew 2,000 English sentences, but that he had now forgotten a thousand of them. His conception of "learning a language" nearly brought tears to my eyes. It's therefore a little ironic that I am presenting these materials as little more than a list of 141 sentences! The reason is that we're dealing with large sentence constructions. You're expected to be able to take a sentence like, "I completely agree with Chomsky when he says that humans are born with a special ability to learn language," and extract the construction, "I completely agree with X when s/he says Y."

These sentences are originally from an Iranian Farsi source.¹ That means that, in addition to words that are just new, there are words that are Iranian instead of Afghan (like هواپیما [hawapajma] for 'airplane'). These words aren't really the focus on this learning activity; you can probably figure out the meanings from the English translation. Focus on the words that are important for the sentence construction.

1.1 Proficiency focus

- ❖ This activity develops your **interpretive reading** proficiency. This is your ability to absorb information from written texts.
- ❖ If you practice forming your own sentences as well, it will develop your **presentational speaking** proficiency (or **presentation writing**). This is your ability to present material for an audience.
- ❖ If you use the material in a conversation, it will develop your **interpersonal communication** proficiency.

1.2 Competence focus

- ❖ To the extent that you learn new words and grammatical expressions, this activity will develop **formal linguistic competence**.
- ❖ Since you will be learning to speak with subtlety and precision, this will develop your **sociolinguistic competence**.

1.3 The Four Strands

- ❖ Since there will be some new vocabulary and grammar, this activity is **language-focused learning**.
- ❖ Since you'll be trying to understand what you read this is **meaning-focused input**.

1.4 Skill level required

- ❖ You should be comfortable reading texts and looking up words before you try to use these sentences.
- ❖ In terms of the ACTFL proficiency indicators, this kind of activity falls in the **Advanced Mid to Superior** range.

¹Specifically, The sentences are from a free Anki deck of flashcards, available here: <https://ankiweb.net/shared/info/709834313>. I have cleaned up some typographical things, and reproduced them here, since the flashcard format did not seem ideal.

- ❖ In the Growing Participator Approach, consuming local media is an activity for **Phase 5 or Phase 6**, i.e., a fairly advanced activity.

2 Instructions

There are many ways to use this resource. Some people might enjoy reading the sentences straight through, but that will be too intense for most people. You might choose instead to study the sentences for one hour per week. As noted above, since our focus here is on the sentence construction, you don't need to look up the words for 'nuclear power' and 'washing machine,' so long as you can figure out the meaning out from the English translation. Do look up words that are important to the construction, like the words for 'cause' and 'condition.'

Pay attention to what verb tenses are used in the sentences. For instance, in sentence (1) both clauses are in the simple present, because both are statements about everyday reality. Conversely, in (81) the second clause takes the subjunctive. This makes sense, because the construction "It took X forty years to achieve Y," the Y part of the sentence expresses a goal.

Once you are familiar with some constructions, you'll want to try them out with a teacher. It will be most natural to use them in an actual conversation. You can show the sentences to your teacher so that s/he has an idea what you're aiming at. If you're at a loss for a conversation topic, LCP's *Conversation Topics* books have a lot of great topics, along with supporting vocabulary lists.

3 The Sentences

- (1) مزیت بزرگ دوربین‌های دیجیتال این است که فیلمی برای ظاهر کردن وجود ندارد.
The great advantage of digital camera is that there is no film to process.
- (2) مزیت استفاده از یک شرکت تخصصی این می‌باشد که افرادی که آن جا کار می‌کنند از سال‌ها تجربه برخوردار می‌باشند.
The advantage of using a specialist firm is that the people who work there have years of experience.
- (3) آن دانشگاه این مزیت را داراست که یکی از قدیمی‌ترین و مورد احترام‌ترین دانشگاه‌های کشور می‌باشد.
The university has the advantage of being one of the oldest and best respected in the country.
- (4) حرکات دریا قابل پیش‌بینی می‌باشد. این نکته مزیتی آشکار به نیروی امواج آب در برابر نیروی تولید شده توسط باد می‌بخشد.
The movement of the sea is predictable. This gives wave power a distinct advantage over wind power.
- (5) با وجود این که چند اشکال در طراحی وجود دارد، مزیت‌های این ماشین آشکارا بر عیوب آن برتری دارد.
Despite a few problems with the design, the car's advantages clearly outweigh its disadvantages.
- (6) نگران جزئیات نباشید.
Don't concern yourself with the details.

- (7) ورزش مرتب فواید زیادی را داراست؛ از جمله کاهش ریسک امراض قلبی.
Regular exercise has many benefits, including reducing the risk of heart disease.
- (8) فناوری‌های نوین فواید بزرگی را به بشر ارضه داشته است.
Modern technology has brought great benefits to mankind.
- (9) موارد زیادی از تحقیقات در مورد فواید احتمالی استفاده از محصولات که تغییر ژنتیکی داده شده اند وجود داشته است.
There has been a great deal of research into the potential benefits of using genetically modified crops.
- (10) شورا مزیت‌های طرح‌های پیشنهادی را در نظر خواهد گرفت.
The committee will consider the merits of the proposals.
- (11) در کتابش، او مزیت‌های نسبی آن دو سیستم سیاسی را مورد بحث قرار می‌دهد.
In her book she discusses the relative merits of the two political systems.
- (12) مزایا و معایب سیستم‌های بودجه‌ای متناوب به صورت گسترده در روزنامه‌ها مورد بحث قرار گرفت.
The merits and demerits of alternative funding systems were widely discussed in the newspapers.
- (13) رئیس جلسه هیچ گونه مزیتی را در این پیشنهاد مشاهده نکرد.
The chairman saw no great merit in this suggestion.
- (14) هر سیستمی دارای نقاط خوب و بد خود می‌باشد.
Each system has its good and bad points.
- (15) یکی از نقاط خوب در مورد این ماشین این است که رانندگی با آن آسان می‌باشد.
One of the good points about the car is that it is easy to drive.
- (16) باتری کوچک ولی قدرتمند یکی دیگر از نقاط مثبت بسیار این دوربین است.
The small but powerful battery is another of the camera's many plus points.

- (17) در بروشور مامور املاک نوشته شده بود که یک نقطه‌ی مثبت اصلی، آشپزخانه‌ی تازه نوسازی شده بود.
The estate agent's leaflet said a major plus point was the recently modernized kitchen.
- (18) ویژگی خوب دوچرخه سواری این است که شما مجبور نیستید نگران گیر کردن در شلوغی ترافیک باشید.
The good thing about cycling is that you don't have to worry about getting stuck in a traffic jam.
- (19) زیبایی طرح به این نکته است که بسیار ساده است.
The beauty of the design is that it is so simple.
- (20) اشکال اصلی این کتاب قیمت آن است.
The main disadvantage of this book is its price.
- (21) این واکسن‌ها دو ایراد اساسی/جدی را دارا هستند؛ اول اینکه به صورت صد در صد موثر نیستند، دوم این که ساختشان گران تمام می‌شود.
These vaccines have two serious disadvantages. Firstly, they are not 100% effective, and secondly, they are expensive to make.
- (22) یک ایراد اصلی در استفاده از مقادیر زیاد مواد شیمیایی این است که سریعاً در خاک جذب می‌شوند.
A major disadvantage of using large quantities of chemicals is that they quickly get absorbed into soil.
- (23) عیب اصلی این روش این است که می‌تواند بسیار زمان‌بر باشد.
The major drawback of this method is that it can be very time-consuming.
- (24) تابستان در جزایر اسکاتلندی می‌تواند بسیار زیبا باشد. تنها عیب آب و هوا می‌باشد که می‌تواند بسیار تغییرپذیر باشد.
Summer in the Scottish islands can be beautiful. The only drawback is the weather, which can be very changeable.
- (25) هر آدمی می‌خواهد ثروتمند و مشهور باشد ولی این خواسته مشخصاً معایب خود را دارد.
Everyone wants to be rich and famous, but it does have its downside.
- (26) با وجود تمام نقاط منفیش که بسیار می‌باشند، این سیستم هنوز بهترین سیستم نرم‌افزاری موجود از نوع خود می‌باشد.
For all its bad points, and there are many, it is still the best software system of its kind available.

- (27) یونیفرم آن مدرسه در سبک خود نظامی‌گونه است.
The school uniform is quasi-military in style.
- (28) بسیاری از مردم با نظرات او در مورد جنگ موافق بودند.
Many people agreed with his views about the war.
- (29) من کاملاً با نظرات چامسکی موافقم که می‌گوید انسان‌ها به همراه توانایی ویژه‌ای برای یادگیری زبان به دنیا می‌آیند.
I completely agree with Chomsky when he says that humans are born with a special ability to learn language.
- (30) اکثر متخصصین بر این نکته توافق دارند که رژیم گرفتن باید با ورزش منظم همراه باشد.
Most experts agree that dieting needs to be accompanied by regular exercise.
- (31) من و او نگرانی‌های مشترکی در مورد کمبود نیروی زن در مناسب تحصیلات عالی داریم.
I share her concerns about the lack of women in high academic positions.
- (32) بسیاری از مردم نظرات او را دارند که گردشگری آثاری منفی بر روی جزیره خواهد داشت.
A lot of people share his views that tourism will have a negative impact on the island.
- (33) این ترس مشترکاً بین رهبران اتحاد وجود داشت، رهبرانی که قانون جدید را تعرضی به حقوق خود دیدند.
This fear was shared by union leaders, who saw the new law as an attack on their rights.
- (34) تعدادی از دانشمندان وجود دارند که بر این عقیده استوارند که خدایی وجود دارد که کارهای این عالم تحت اختیار اوست (آن را کنترل می‌کند).
There are a number of scientists who subscribe to the view that there is a God who controls the workings of the universe.
- (35) برخی از مردم فکر می‌کنند که مواردی وجود دارد که شکنجه کردن توجیه‌پذیر است. من، به شخصه (به عنوان یک شخص)، با این نظریه موافق نیستم.
Some people think that there are cases where torture is justified. I, for one, do not subscribe to this theory.
- (36) هر سه متخصص در مورد علت بیماری آن زن هم عقیده بودند.
All three specialists were of the same opinion about the cause of her illness.

- (37) پرفسور داکینز با دکتر جونز هم عقیده می‌باشد.
Professor Dawkins is of the same opinion as Dr Jones.
- (38) هیئت با این نظر موافقت کرد.
The committee concurred with this view.
- (39) اکثر مورخین مدرن بلافاصله موافقت می‌کنند که این اتفاقی بود که از اهمیت بالایی برخوردار بود.
Most modern historians would readily concur that this was an event of huge importance.
- (40) داروین راست می‌گفت زمانی که استدلال می‌کرد که انسان‌ها و پستانداران با درجه‌ی بالاتر بسیار به یکدیگر مرتبطند.
Darwin was right when he argued that humans and higher mammals are closely related.
- (41) کاکس به نکته‌ی درستی اشاره می‌کند زمانی که توانایی ما را در بی طرف ماندن زیر سوال می‌برد.
Cox makes a valid point when he questions our ability to remain objective.
- (42) هر چند با قسمتی از حرف‌هایش موافقم، برایم سخت است (سخت می‌آید) که باور کنم که این نکته در همه‌ی موارد صحیح باشد.
Although I agree with him up to a point, I find it hard to believe that this is true in every case.
- (43) نمایندگان کنفرانس به طور وسیعی با طرح‌های پیشنهادی موافقت کردند.
The conference delegates broadly agreed with the proposals.
- (44) در تمام این نظریات قسمت‌هایی از (مقداری) حقیقت وجود دارد، اما هیچ یک نمی‌توانند به صورت کامل علل بیکاری را توضیح دهند.
There is some truth in all of these theories, but none of them can fully explain the causes of unemployment.
- (45) امروزه این توافق کلی وجود دارد که آلودگی تولید شده از ماشین‌ها و هواپیماها، آینده‌ی سیاره‌ی ما را تهدید می‌کند.
Today there is a general agreement that pollution from cars and planes is threatening the future of our planet.
- (46) توافقی گسترده در احتیاج به اصلاحات زندان‌ها وجود دارد.
There is a widespread agreement on the need for prison reform.

- (47) زمین شناسان اکثراً در مورد اینکه جزایر چگونه شکل گرفتند در توافقند.
Geologists are mostly in agreement about how the islands were formed.
- (48) دو طرف قادر نبودند تا به توافق برسند.
The two sides were unable to reach agreement.
- (49) امروزه یک توافق عمومی بین دانشمندان در مورد علل گرمایش جهانی وجود دارد.
There is now a general consensus among scientists on the causes of global warming.
- (50) یک توافق عمومی در حال رشد بود که دولت نظامی باید عوض شود.
There was a growing consensus that the military government had to be replaced.
- (51) زمینه‌های مشترک زیادی بین این دو فیلسوف وجود دارد.
There are many areas of common ground between the two philosophers.
- (52) با وجود پیش زمینه‌های متفاوتشان، آن‌ها زمینه‌های مشترکی در علاقه شان به علم پیدا کردند.
Despite their differing background, they found common ground in their interest in science.
- (53) متخصصین پزشکی بر روی این مورد متفق القول هستند.
Medical experts are unanimous on this issue.
- (54) آن‌ها در مخالفت خود با طرح متفق القول بودند.
They were unanimous in their opposition to the plan.
- (55) یک تصمیم متفق القول توسط آن سه قاضی
a unanimous decision by the three judges.
- (56) گزارش جدید با یافته‌های پیشین مطابقت/موافقت دارد.
The new report concurs with previous findings.

- (57) عقیده‌ای به صورت گسترده وجود دارد که جوامع غربی پیشرفته بیشتر و بیشتر در حال جرمخیز شدن می‌باشند.
There is a widely held belief that advanced western societies are becoming more and more criminalized.
- (58) یک نظر به صورت گسترده در میان متخصصین تجاری وجود دارد که فروش یک مجموعه‌ی تجاری به یک تیم مدیریتی در راستای بهترین منافع سهامداران آن شرکت نمی‌باشد.
There is a widely held view among business experts that selling off a business to a management team is not in the best interests of the company's shareholders.
- (59) بیکاری، تورم و نابرابری عظیم‌تر، اغلب از معایب اقتصاد بازاریست.
Unemployment, inflation and greater inequality are often the downside of a market economy.
- (60) در حال حاضر (امروزه) این نظر به صورت گسترده پذیرفته شده است که جهان با آنچه آن را بیگ بنگ می‌نامند شروع شده است.
It is now widely accepted that the universe began with the so-called "big bang".
- (61) این نظر به صورت کلی پذیرفته شده است که نیروی برق تولید شده از نیروی هسته‌ای گرانتز از دیگر اشکال نیروی برق می‌باشد.
It is generally accepted that electricity generated from nuclear power is more expensive than other forms of electricity.
- (62) این مقاله بر آن است که نشان دهد چگونه علم و فناوری بر آثار هنرمندان تاثیر گذارده است.
This paper aims to show how science and technology have influenced the work of artists.
- (63) این تحقیق بر آن است که به دو سوال پاسخ دهد. اول اینکه چی چیزی باعث این بیماریست؟ دوم اینکه آیا امکان پیدا کردن درمان وجود دارد؟
The research aims to answer two questions. First, what causes the disease? Second, is it possible to find a cure?
- (64) سازمان هرگز به اهدافی که در آغاز مشخص کرده بود دست نیافت.
The organization never achieved what it set out to do.
- (65) بخش اول با هدف توضیح منشا علم مدرن شروع می‌شود.
The first chapter sets out to explain the origins of modern science.
- (66) نویسندگان با این هدف شروع کردند که نشان دهند چگونه زبان زن‌ها و مرد‌ها با یکدیگر تفاوت دارند.
The authors set out to show how men's and women's language are different from each other.

- (67) آزمایشاتی صورت گرفت تا کشف شود که آیا این دارو هیچ گونه عوارض جانبی داشت یا خیر.
Tests were carried out in order to find out if the drug had any side effects.
- (68) این دوره به این منظور اجرا شده است که یک معرفی پایه‌ای از زیست مولکولی فراهم آورده شود.
The course is intended to provide a basic introduction to molecular biology.
- (69) این سدها به منظور کنترل کردن سیل که در زمستان بر رودخانه تاثیر می‌گذارد ساخته شدند.
The dams were intended to control the flooding which affects the river in winter.
- (70) این فیلم قرار است که یک درام جدی باشد.
The film is supposed to be a serious drama.
- (71) این طرح قرار بود تصویر شهر را بهبود بخشد.
The scheme was meant to improve the city's image.
- (72) اهداف اصلی این پروژه از این قرار می‌باشد:
The main aims of the project are as follows:
- (73) بانک به هدف خود که جذب کردن ۵۰ هزار مشتری تا پایان سال بود رسید.
The bank achieved its aim of attracting 50,000 customers by the end of the year.
- (74) هدف من در این مقاله بررسی راه‌هاییست که در آن می‌توان سیستم کنونی را بهبود بخشید.
My aim in this article is to examine ways in which the present system could be improved.
- (75) درمانی برای سرطان هدف نهایی ماست.
A cure for cancer is our ultimate aim.
- (76) مقصود اصلی آموزش، کمک کردن به مردم است برای این که زندگی رضایتمند و پرباری را سپری کنند.
The main purpose of education is to help people to lead satisfying and productive lives.

- (77) سازمان ملل با قصد محافظت از حقوق پایه‌ای بشر تاسیس شد.
The United Nations was established for the purpose of protecting basic human rights.
- (78) این اطلاعات برای مقاصد تحقیقاتی استفاده خواهند شد.
The information will be used for research purposes.
- (79) این خط مشی سه هدف اصلی را داراست: اول اینکه تولید غذا را افزایش دهد، دوم اینکه توزیع غذا را بهبود دهد، و در آخر این که رژیم غذایی مردم عادی را بهبود دهد.
The policy has three main objectives: firstly, to increase food production; secondly, to improve the distribution of food; and finally to improve the diet of ordinary people.
- (80) بعید به نظر می‌رسد که دولت به اهداف بلند مدت خود در کاهش پخش گاز دی اکسید کربن دست یابد.
The government is unlikely to achieve its long-term objective of cutting CO2 emissions.
- (81) برای ماندلا بیش از چهل سال طول کشید تا به هدفش در ایجاد یک آفریقای جنوبی دموکراتیک دست یابد.
It took Mandela over forty years to achieve his goal of a democratic South Africa.
- (82) هدف بلند مدت شرکت این است که در این نوع تکنولوژی پیشروی بازار باشد.
The company's long-term goal is to be the market leader in this type of technology.
- (83) انتظار می‌رود که دانشگاه به هدف دقیق ۵۰۰۰ دانشجو در ماه سپتامبر بعد برسد.
The university is expected to reach its target of 5000 students next September.
- (84) آن‌ها نتوانستند به هدف دقیق خود که هر کلاس یک کامپیوتر داشته باشد دست پیدا کنند.
They failed to meet their target of having a computer in every classroom.
- (85) او این هدف را برای خود تعیین کرد که به بیش از یک میلیون دلار در تحقیقات مربوط به سرطان برسد.
He set himself the target of raising over \$1 million for cancer research.
- (86) او به‌هالیوود رفت با این نیت که شغلی را در سینما شروع کند.
She went to Hollywood with the intention of starting a career in movies.

- (87) رفسنجانی گفت که ایران هیچ گونه قصدی برای ایجاد سلاح هسته‌ای نداشت.
Rafsanjani said that Iran had no intention of developing nuclear weapons.
- (88) خواننده هرگز نمی‌تواند به صورت صد در صد در مورد مقاصد اصلی (واقعی) نویسنده مطمئن باشد.
The reader can never be 100% sure of the writer's original intentions.
- (89) نیت آن‌ها هرگز این نبود که مردم را به قانون شکنی تشویق کنند.
It was never their intention to encourage people to break the law.
- (90) قصد من در این جا این نیست که توضیحی با جزئیات از تمام اتفاقاتی که منجر به جنگ شد بدهم.
It is not my intention here to give a detailed account of all the events that led up to the war.
- (91) ماموریت آژانس این است که به قربانیان جنگ کمک‌های پزشکی و روانی (روانشناسی) برساند.
The agency's mission is to provide medical and psychological help to victims of the war.
- (92) ماموریت ما این است که به مردم در مورد این بیماری تعلیم دهیم.
Our mission is to educate people about the disease.
- (93) داستان نویسی باید بر پایه‌ی حقیقت استوار باشد.
Fiction should be grounded in reality.
- (94) مقصود اصلی آزمایش این است که نشان دهد چگونه فلزات مختلف با اکسیژن واکنش نشان می‌دهند.
The point of the experiment is to show how different metals react with oxygen.
- (95) برای مردم برخی اوقات سخت است که فایده‌ی مطالعه‌ی موضوعاتی مثل زبان لاتین در مدرسه را درک کنند.
People sometimes find it difficult to see the point of studying subjects such as Latin at school. (i.e., they find it difficult to understand why it is necessary)
- (96) او احساس کرد که منتقدینش در فهم منظور اصلی کاملاً در اشتباه بودند.
He felt that his critics were completely missing the point. (i.e., they failed to understand the most important purpose or reason for something.)

- (97) چندین سیاستمدار به تلاش برای استفاده از موقعیت برای اهداف خود متهم شدند.
Several politicians were accused of trying to exploit the situation for their own ends.
- (98) تروریست‌ها تقریباً هر کاری را انجام می‌دهند تا به مقاصد خود برسند.
The terrorists will do almost anything to achieve their ends.
- (99) گیاهان به نور و گرما احتیاج دارند تا باعث رشدشان شوند.
Plants need light and heat to make them grow.
- (100) سیاست‌های اقتصادی دولت باعث کاهش محبوبیت آن در میان رای دهندگان شد.
The government's economic policies made it unpopular with voters.
- (101) اختراعاتی از قبیل ماشین لباسشویی زندگی مردم را بسیار آسان ساخته است.
Inventions such as the washing machine have made people's lives a lot easier.
- (102) سیگار کشیدن باعث سرطان می‌شود.
Smoking causes cancer.
- (103) بحران سبب بالا رفتن ناگهانی و ملموس قیمت‌های نفت شد.
The crisis caused oil prices to go up dramatically.
- (104) در ابتدا خبرها باعث شد مردم به وحشت بیفتند.
At first, the news caused people to panic.
- (105) گرما باعث می‌شود که جوهر و پودر با یکدیگر مخلوط شوند، و یک تصویر شکل گیرد.
The heat causes the ink and powder to mix together, and an image is formed.
- (106) این تحقیق می‌تواند در نهایت به درمانی برای بسیاری از بیماری‌های خطرناک بیانجامد.
The research could eventually lead to a cure for many serious illnesses.

- (107) ماهیگیری بی رویه به کاهش چشم گیر تعداد ماهیان تن و کاد در اقیانوس اطلس انجامیده است.
Over-fishing has led to a collapse in the numbers of tuna and cod in the Atlantic.
- (108) کاستن بودجه‌های مصرفی ناگزیر به خدمات عمومی کم کیفیت‌تر می‌انجامد.
Cutting spending budgets will inevitably lead to poorer quality public services.
- (109) بسیاری از آتش‌سوزی‌های خانگی منجر به مرگ یا آسیب دیدگی جدی می‌شود.
Many household fires result in death or serious injury.
- (110) سطوح کم از ویتامین دی می‌تواند منجر به نرم شدن استخوان‌ها شود.
Low levels of vitamin D can result in a softening of bones.
- (111) دادگاه منتج به این شد که اسکار وایلد برای مدت دو سال به زندان بیفتد.
The trial resulted in Oscar Wilde being sent to prison for 2 years.
- (112) در رمان، او فضایی از مخاطره (تهدید) را به وجود می‌آورد.
In the novel, he creates an atmosphere of menace.
- (113) علم و تکنولوژی اغلب بیشتر از مشکلاتی که حل می‌کنند مشکلات به وجود می‌آورند.
Science and technology often create more problems than they solve.
- (114) کار مربی این است که شرایط را برای موفقیت ایجاد کند.
The coach's job is to create the conditions for success.
- (115) جنگ، تغییرات اجتماعی وسیعی را به ارمغان آورد.
The war brought about enormous social change.
- (116) تا کنون، تمام تلاش‌ها برای به وجود آوردن صلح ناکام مانده است.
So far, all attempts to bring about peace have failed.

- (117) عملکرد ضعیف در امتحانات می‌تواند باعث به وجود آمدن افسردگی و حتی افکار خودکشی گردد.
Poor performance in exams can give rise to depression and even thoughts of suicide.
- (118) اعلانیه باعث به وجود آمدن تظاهرات خشونت بار در شرق کشور شد.
The announcement gave rise to violent protest in the east of the country.
- (119) آشامیدن آب تصفیه نشده می‌تواند باعث به وجود آمدن مشکلات در سلامتی شود.
Drinking unfiltered water can give rise to health problems.
- (120) این دادگاه توجه بسیاری در رسانه‌ها به وجود آورد.
The trial generated a lot of interest in the media.
- (121) موفقیت اقتصادی کشور ژاپن باعث به وجود آمدن تقاضای عظیمی برای کالاهای تجملی شد.
Japan's economic success generated a huge demand for luxury goods.
- (122) هیئت حقوق بشر به این نتیجه رسید که ارتش مسئول به وقوع پیوستن قتل‌ها، شکنجه‌ها، و دیگر بدرفتاری‌ها می‌باشد.
The human rights panel concluded that the military was responsible for killings, torture and other abuses.
- (123) این ذرات مسئول ساخت مولکول‌های پروتئینی جدید هستند.
These particles are responsible for making new protein molecules.
- (124) قتل مارتین لوتر کینگ موجی از شورش در سراسر ایالات متحده آمریکا به راه انداخت.
The killing of Martin Luther King set off a wave of rioting across the USA.
- (125) این برنامه باعث شد یک بحث ملی در مورد وعده‌های غذایی بچه‌ها در مدرسه به وجود آید.
The programme set off a national debate about children's school meals.
- (126) جنگ جهانی اول توسط یک سری اتفاقات به راه افتاد که شروع آن با ترور آرشدوک فرانز فردیناند در سارایوو اتفاق افتاد.
The First World War was triggered by a series of events, beginning with the assassination of Archduke Franz Ferdinand in Sarajevo.

- (127) اگر افزایش قیمت نفت ادامه پیدا کند می‌تواند یک بحران اقتصادی به راه بیندازد.
If oil prices keep rising, this could trigger an economic crisis.
- (128) بسیاری از بیماری‌ها به دلیل استرس به وجود می‌آیند.
Many illnesses are caused stress.
- (129) تقریباً نیمی از همه‌ی تصادفات به دلیل سرعت غیر مجاز رخ می‌دهند.
Almost half of all accidents are caused by speeding. (= driving too fast)
- (130) او گفت که موفقیت شرکتش نتیجه‌ی سخت‌کوشی همه‌ی کارکنان بود.
He said the success of his company was the result of hard work by all the staff.
- (131) گازهای گلخانه‌ای نتیجه‌ی مستقیم آلودگی تولید شده از ماشین‌ها و کارخانه‌ها می‌باشد.
Greenhouse gases are the direct result of pollution from cars and factories.
- (132) بیماری مننژیت نتیجه‌ی التهاب دور مغز می‌باشد.
Meningitis results from an inflammation around the brain.
- (133) این شرایط نتیجه‌ی ترکیبی از عوامل اقتصادی و اجتماعی می‌باشد.
These conditions result from a combination of economic and social factors.
- (134) شماری از مشکلات به خاطر فروپاشی شوروی سابق به وجود آمدند.
A number of problems arose from the break-up of the former Soviet Union.
- (135) مردم امروزه خیلی بیشتر در مورد خطرات برآمده از گرده‌های ایرانی‌آلود آگاه می‌باشند.
People are now much more aware of the dangers arising from asbestos dust.
- (136) مشکلات احساسی او نشأت گرفته از یک دوران کودکی غمگین است.
His emotional problem stems from an unhappy childhood.

- (137) دشواری‌های کنونی نشأت گرفته از رکود اقتصادی و سقوط بازار مسکن می‌باشد.
The present difficulties stem from the recession and the collapse of the housing market.
- (138) هیچ کس به طور دقیق نمی‌داند چه چیزی باعث این بیماریست. تصور می‌شود که عوامل ژنتیکی نقشی داشته باشند.
No one knows exactly what causes the disease. Genetic factors are thought to play a part.
- (139) شورش در پایتخت نقشی اساسی در سقوط دولت ایفا کرد.
The rioting in the capital, played a major part in the collapse of the government.
- (140) فشار افکار عمومی بر علیه نیروی اتمی مطمئناً یکی از عوامل موثر در تصمیم گیریشان بود.
Public pressure against nuclear power was definitely a factor in their decision.
- (141) تاثیر پدر یا مادر یک عامل اصلی تاثیرگذار در پیشرفت کودک در مدرسه می‌باشد.
The parent's influence is a major factor in a child's progress at school.